

# YHTEISTYÖSOPIMUS INFOFINLAND-VERKKOPALVELUN TEHTÄVISTÄ, TYÖN- JAOSTA JA RAHOITUKSESTA VUOSINA 2021–2024 (jäljempänä ”Yhteistyö- sopimus”)

HEL 2020-011965

## 1. Sopijapuolet

### 1.1. Sopijapuolet sopimuskauden alussa

<b>Valtio:</b>
Työ- ja elinkeinoministeriö
Opetus- ja kulttuuriministeriö
Sosiaali- ja terveysministeriö
Ympäristöministeriö
Kansaneläkelaitos
Verohallinto
<b>Helsingin seudun kunnat:</b>
Espoon kaupunki
Helsingin kaupunki
Kauniaisten kaupunki
Vantaan kaupunki

(jäljempänä ”Sopijapuolet”).

### 1.2. Myöhemmin Yhteistyösopimukseen liittyvät sopijapuolet

Muut valtion organisaatiot ja muut julkishallinnon organisaatiot, pois lukien kunnat, voivat liittyä yhteistyösopimukseen sopijapuoleksi kesken sopimuskauden. Liittyminen käsitellään ohjausryhmässä ja Helsingin kaupungilla.

Sopimukseen liitytään allekirjoittamalla liite 4.

## 2. Yhteistyökunnat

### 2.1. Yhteistyössä jatkavat kunnat

Jatkaminen edellyttää kappaleen 15. mukaista hyväksymistä.

Turun kaupunki
Tampereen kaupunki
Kokkolan kaupunki
Raahen kaupunki
Siikajoen kunta
Pyhäjoen kunta
Kalajoen kaupunki
Merijärven kunta
Oulun kaupunki

## **2.2. Yhteistyöhön liittyvät kunnat**

Liittyminen edellyttää kappaleen 15. mukaista hyväksymistä.

(jäljempänä ”Yhteistyökunnat”)

## **3. Sopimusasiakirjat**

Tähän Yhteistyösopimukseen kuuluvat sen erottamattomina osina seuraavat asiakirjat:

LIITE 1: Sopijapuolten ja Yhteistyökuntien yhteystiedot

LIITE 2: Yhteistyökunnan liittyminen Palveluun ja käyttöehdot (jokainen kunta allekirjoittaa oman kappaleensa)

LIITE 3: Finnishcourses.fi-palvelua koskevaan yhteistyöhön liittyminen

LIITE 4: Valtion organisaation liittyminen sopijapuoleksi

Mikäli tämä Yhteistyösopimus ja/tai sen liitteet ovat keskenään ristiriidassa, sovelletaan ensin tätä Yhteistyösopimusta ja sen jälkeen liitteitä numerojärjestyksessä.

## **4. Tausta ja tavoitteet**

Sopijapuolet pitävät tärkeänä valtakunnallista maahanmuuttajille, Suomeen muuttoon harkitseville ja maahanmuuttoalan viranomaisille suunnattua verkkoviestintää, jonka kautta olennainen kotoutumista ja Suomessa asumista koskeva tieto on helposti löydettävissä yhdestä paikasta. Tässä tarkoituksessa Sopijapuolet ylläpitävät ja kehittävät yhteistyössä olemassa olevaa InfoFinland-verkkopalvelua ([www.infofinland.fi](http://www.infofinland.fi)) (jäljempänä ”**Palvelu**”).

Helsingin kaupunki on perustanut maahanmuuttajille suunnatun monikielisen InfoFinland-verkkopalvelun vuonna 2003. Sen jälkeen yhteistyöhön on otettu mukaan valtion yhteistyökumppaneita ja useita kuntia.

Palvelu tarjoaa maahanmuuttajille monikielisesti koko maata koskevaa yleistä tietoa suomalaisesta yhteiskunnasta sekä paikallistietoa palvelussa mukana olevista kunnista. Palvelun valtakunnallisia sisältökokonaisuuksia ovat tämän yhteistyösopimuksen voimaan tullessa Muutto Suomeen, Elämä Suomessa ja Tietoa Suomesta. Lisäksi Palvelussa kerrotaan yhteistyökuntien alueella järjestettävistä palveluista. Palvelu sisältää myös Finnishcourses.fi-palvelun, joka tiedottaa suomen kielten kurseista ([www.finnishcourses.fi](http://www.finnishcourses.fi)).

Sopijapuolet ja Yhteistyökunnat pyrkivät tuottamaan ja kehittämään yhtä yhteistä maahanmuuttajille suunnattua monikielistä verkkopalvelua. Yhteistyön tavoitteena on asiakaslähtöinen palvelu, joka palvelee monipuolisesti ja luotettavasti eri maahanmuuttajaryhmiä lupa-asioissa, asettautumisessa ja kotoutumisessa. Lisäksi yhden palvelun ylläpidolla ja kehittämisellä tavoitellaan kustannustehokkuutta.

Sopijapuolet toteavat, että julkishallinnon palveluista suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi tarjottava tieto julkisten organisaatioiden sivuilla ei sellaisenaan riitä maahanmuuttajaviestinnän sisällöiksi. Näissä palveluissa sisällöt on tuotettu pääsääntöisesti Suomen kansalaisen näkökulmasta, eikä niissä huomioida maahanmuuttajien erilaisia tilanteita ja oikeuksia julkisiin palveluihin. Palvelun tekstit kirjoitetaan selkeällä kielellä hyödyntäen hyvän virkakielen periaatteita, jotta kohderyhmän olisi helpompi ymmärtää niitä.

Sopijapuolet pyrkivät vahvistamaan Palvelun valtakunnallista luonnetta siten, että myös uusien kuntien ja maahanmuuttaja-asioiden parissa työskentelevien muiden viranomaisten tai yhteisöjen liittyminen Palveluun on mahdollista. Lisäksi Sopijapuolet pyrkivät vakiinnuttamaan Palvelun rahoituksen.

## 5. Palvelun järjestäminen ja siihen liittyminen

Tällä Yhteistyösopimuksella sovitaan Palvelun toteuttamisen ja rahoittamisen periaatteista vuosiksi 2021–2024 sekä Sopijapuolten ja Yhteistyökuntien asemasta, oikeuksista ja velvollisuuksista.

Tämän Yhteistyösopimuksen allekirjoittajiksi (jäljempänä ”**Sopijapuolet**”) ovat tulleet ne toimijat, joiden panos Palvelun ylläpitämisen ja kehittämisen kannalta on keskeistä.

Yhteistyökunnat voivat liittyä sopimukseen kappaleessa 15. mainitulla tavalla.

Kaikki osapuolet tukevat Palvelun sisällöntuotantoa ja osallistuvat Palvelun rahoitukseen.

## 6. Palvelun hallinnon ja päätöksenteon järjestäminen

Helsingin kaupunki vastaa Palveluun liittyvästä hallinnosta ja päätöksenteosta. Helsingin kaupunki hoitaa InfoFinland-verkkopalvelun taloutta ja vastaa sen järjestämisestä. Tätä varten Helsingin kaupunki on perustanut Palvelun päätoimituksen (jäljempänä ”**Päätoimitus**”).

### 6.1. Päätoimitus

Päätoimitus toimii Helsingin kaupunginkansliassa, viestintäosaston sisällöntuotantoyksikössä. Päätoimituksen henkilöstö on Helsingin kaupungin palveluksessa. Helsingin kaupunki nimeää Palvelun päätoimittajan.

Päätoimitus laatii Palvelulle vuosittaisen toimintasuunnitelman ja talousarvion ohjausryhmän (jäljempänä ”**Ohjausryhmä**”) linjausten mukaisesti.

Päätoimituksen on laadittava Ohjausryhmälle vuosittain 31.5. mennessä edellisen vuoden toimintakertomus Palvelun toiminnasta ja varojen käytöstä. Tämän lisäksi Päätoimituksen on tiedotettava Ohjausryhmää toimintasuunnitelman ja talousarvion toteutumisesta.

### 6.2. Ohjausryhmä

Palvelun operatiivista järjestämistä ja hallinnointia varten on perustettu Ohjausryhmä, johon kuuluvat Sopijapuolten edustajat.

Ohjausryhmän tehtävänä on ohjata ja seurata Palvelun toiminnan suunnittelua, talousarvion laadintaa ja hankintoja, käsitellä vuosittainen toimintasuunnitelma ja talousarvio sekä arvioida niiden toteuttamista.

Ohjausryhmän tehtävänä on määritellä Palvelun laadun ja sisällön vaatimukset, keskeiset palvelun kehittämislinjaukset sekä edistää toiminnan rahoituksen vakiinnuttamista. Ohjausryhmä voi asettaa Päätoimituksen tueksi tarpeelliseksi katsomiaan työryhmiä.

Ohjausryhmään kuuluu yksi varsinainen jäsen kaikilta Sopijapuolilta. Kullakin varsinaisella jäsenellä voi olla henkilökohtainen varajäsen. Varajäsenellä ei kuitenkaan ole puheoikeutta varsinaisen jäsenen ollessa kokouksessa paikalla.

Päätoimitus järjestää vähintään kaksi ohjausryhmän kokousta vuosittain. Kokoukset pidetään Helsingissä. Ohjausryhmän puheenjohtajana toimii Helsingin kaupungin edustaja ja varapuheenjohtajana vuorovuosina Espoon ja Vantaan kaupunkien edustaja.

Osallistuvat tahot vastaavat itse mahdollisista matka- ja majoituskustannuksista.

### 6.3. Taloushallinto

InfoFinlandilla on talousseurantaa varten omat kirjanpidon tilitunnisteet, joiden avulla toiminnan menot ja tulot saadaan eriteltyä muista Helsingin kaupunginkanslian toimintamenoista ja -tuloista.

Käytössä ei ole kiinteitä overhead-tyyppisiä yleiskustannusten jyvityksiä. Tilanteessa, jossa InfoFinlandille ei voida tiliöidä vuokratuloja, huomioidaan vuokratulojen minimitasona 20 000 euroa vuosittain. Ohjausryhmän vuosiraportoinnissa kyseinen summa näkyy sopimuksen vuosimaksujen ja todellisten kirjautuneiden kulujen välisenä erotuksena. Tällä summalla katetaan InfoFinlandin tilojen vuokratulot.

InfoFinlandin toimintaan kohdistuvat investointimäärärahat ja mahdolliset muut sisäiset kehittämismäärärahat eivät ole InfoFinlandin määrärahoissa, vaan ne on budjetoitu Helsingin kaupunginkanslian viestintäosaston määrärahoihin.

## 7. Palvelun ylläpito

Helsingin kaupunki vastaa Palvelun teknisen ylläpidon järjestämisestä ja sen toimivuudesta muihin Sopijapuoliin sekä Yhteistyökuntiin nähden. Päätoimituksen tehtävänä on huolehtia yhteistyön koordinoimisesta Sopijapuolten, Yhteistyökuntien ja muiden yhteistyökumppaneiden välillä.

Päätoimituksen tehtävänä on käytännössä huolehtia Palvelun ylläpidosta ja kehittämisestä kohdissa 8.–11. kuvatulla tavalla sekä Ohjausryhmän määrittelemien tavoitteiden mukaisesti.

Päätoimituksen on pyrittävä noudattamaan Palveluun liittyvissä toiminnoissaan julkishallinnon viestintää ja tietohallintoa koskevia suosituksia ja vaatimuksia, kuten saavutettavuutta koskevaa lainsäädäntöä. Palvelun tekstit kirjoitetaan selkeällä kielellä hyödyntäen hyvän virkakielen periaatteita, jotta kohderyhmän olisi helpompi ymmärtää niitä.

## 8. Palvelun sisältö

### 8.1. Yleistä Palvelun sisällöstä

Palvelu sisältää maahanmuuttajille, Suomeen muuttota harkitseville ja maahanmuuttoalan viranomaisille suunnattua tietoa. Palveluun kootaan Suomeen muuttota, asumista sekä kotoutumista koskevaa tietoa.

Palvelu muodostuu seuraavista sisällöistä:

- valtakunnalliset sisällöt,
- Helsingin seudun kuntien sisällöt ja
- yhteistyökuntien sisällöt.

Palveluun kuuluu myös suomen kielen kursseista tiedottava Finnishcourses.fi-palvelu, joka tiedottaa mahdollisuuksien mukaan myös ruotsin kielen kursseista.

## 8.2. Valtakunnalliset sisällöt

Valtakunnalliset sisällöt kertovat yleisellä tasolla Suomeen muutosta, asumisesta, työelämästä, koulutusjärjestelmästä ja muista peruspalveluista. Sisällöt tuotetaan pääsääntöisesti kaikilla Palvelun kielillä.

Päätoimituksen tehtävänä on huolehtia valtakunnallisten sisältöjen ylläpidosta, millä tarkoitetaan sisältöjen tuottamista, laadukasta käännettämistä, viemistä Palveluun sekä tietojen aktiivista päivittämistä.

Päätoimitus huolehtii lainsäädännön muutoksista johtuvista sisältöjen muokkaustarpeista.

Sopijapuolet nimeävät sisältöjen ylläpitoon yhteyshenkilön.

## 8.3. Helsingin seudun kuntien sisällöt

Helsingin seudun kuntien sivuilla tarkoitetaan Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kunta-kohtaisia Palvelun verkkosisältöjä, jotka tarjoavat tietoa kyseiseen kuntaan muuttamisesta, asumisesta, työelämästä, koulutusmahdollisuuksista ja muista peruspalveluista.

Päätoimituksen tehtävänä on huolehtia Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kuntasisältöjen ylläpidosta Palvelussa. Muuttuneet yhteystiedot, joiden päivittämiseen ei liity käännöstehtäviä, päivitetään viipymättä.

Helsingin seudun kuntasivuilla käytetään pääasiassa kaikkia Palvelun kieliä. Jos jotakin kieltä käytetään Helsingin seudun kuntasivuilla huomattavan vähän, voidaan kieliversioista kunnan kanssa neuvotellen luopua.

Päätoimituksen tehtävänä on huolehtia yhteistyöverkoston ylläpidosta pääkaupunkiseudun kuntien ja muiden maahanmuuttaja-asioiden parissa työskentelevien viranomaisten sisältö- ja viestintävastaavien kanssa sekä palvelusta tiedottamisesta maahanmuuttajille ja maahanmuuttaja-asioiden parissa työskenteleville viranomaisille ja yhteisöille. Päätoimitus nimeää kullekin pääkaupunkiseudun kunnalle yhteyshenkilön.

Helsingin seudun kuntien tehtävänä on tukea Päätoimituksen toimitustyötä Helsingin seudun kuntien sivujen ylläpidossa.

Finnishcourses.fi on osa Helsingin seudun kuntien Palvelua.

Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupungit nimeävät ylläpitoon yhteyshenkilön.

## 8.4. Yhteistyökuntien sisällöt

Yhteistyökuntien sisällöillä tarkoitetaan kuntakohtaisia Palvelun osia, jotka tarjoavat tietoa kyseiseen kuntaan muuttamisesta, asumisesta, työelämästä, koulutusmahdollisuuksista, muista peruspalveluista sekä vapaa-ajan mahdollisuuksista.

Päätoimituksen tehtävänä on huolehtia Yhteistyökuntien kuntasivujen teknisestä ylläpidosta, käyttäjähallinnasta ja -tuesta. Päätoimitus kouluttaa ylläpitäjät julkaisujärjestelmän käyttöön, koulutukset järjestetään ensisijaisesti etäkoulutuksina. Yhteistyökunnat vastaavat itse kouluttamiseen mahdollisesti liittyvistä matka-, majoitus- ja päiväraha- ja kuluista.

Yhteistyökunnat vastaavat itse kyseisen kunnan sisältöjen ylläpidosta Palvelussa, millä tarkoitetaan sisältöjen tuottamista, laadukasta käännettämistä, viemistä Palveluun sekä tietojen aktiivista päivittämistä. Lisäksi Yhteistyökunnat vastaavat yhteistyöverkostojen ylläpidosta ja palvelusta tiedottamisesta sekä näihin toimintoihin liittyvistä kustannuksista.

Yhteistyökunnat sitoutuvat ylläpitämään Palvelun kuntakohtaisia sisältöjä vähintään kolmella kielellä.

#### 8.5. Finnishcourses.fi-palvelu

Päätoimitus ylläpitää ja kehittää suomen kielen kurseista tiedottavaa Finnishcourses.fi-palvelua.

Päätoimitus huolehtii Finnishcourses.fi-palvelun ylläpitotuesta ja ylläpitäjien koulutuksesta. Helsingin seudulla Finnishcourses.fi-palvelun kautta tiedottavat koulutuksen järjestäjät vastaavat varsinaisesta kurssitietojen ylläpitotyöstä.

#### 8.6. Palvelun kielivalikoima

Sopimuskauden alkaessa Palvelun valtakunnalliset sisällöt on tuotettu 12 kielellä, jotka ovat suomi, ruotsi, englantia, venäjä, viro, ranska, somali, espanja, turkki, mandariini kiina, persia ja arabia.

Päätoimitus, Ohjausryhmän jäsen tai Yhteistyökunnan edustaja voi esittää kielen poistamista, lisäämistä tai vaihtamista toiseen. Päätoimitus valmistelee kielen poistamista, lisäämistä tai vaihtamista koskevan asian käsiteltäväksi Ohjausryhmälle.

Kielivalikoiman muutoksissa käytetään seuraavia kriteereitä:

1. Suomessa asuvan, kieltä puhuvan väestön määrä
2. maahan 3-5 vuoden sisällä muuttaneiden, kieltä puhuvien määrä
3. kyseisellä kielellä julkaistujen sivujen latausmäärä tai muu luotettavaa arviota internetin käytöstä kieliryhmässä
4. mahdollisuuksien mukaan muu taustatieto, kuten laadukkaiden käännösten saatavuus

Palveluun ei voi tuottaa kuntakohtaisia sisältöjä kielillä, joilla ei tarjota valtakunnallista tietoa.

### 9. Palvelusta tiedottaminen

Päätoimitus tiedottaa Palvelusta Helsingin seudulla ja valtakunnallisesti. Tiedotusyhteistyötä tehdään yhdessä Sopijapuolten, Yhteistyökuntien ja muiden yhteistyökumppaneiden (mm. valtio ja järjestöt) kanssa. Palveluista tuotetaan monikielisiä materiaaleja verkkoon ja painotuotteena. Sosiaalista mediaa käytetään eri kieliryhmien tavoittamisessa. Tavoitteena on, että jokainen Suomeen muuttava saa tietää Palvelusta.

Päätoimitus tukee tiedotuksessa Yhteistyökuntia, jotka vastaavat oman alueensa tiedotuksesta. Sopijapuolet ja Yhteistyökunnat pidetään ajan tasalla Palvelussa tapahtuvasta kehityksestä.

Päätoimitus tiedottaa Finnishcourses.fi-palvelusta Helsingin seudulla.

## **10. Yhteistyö sopimukseen kuuluvien kuntien kanssa**

Päätoimitus organisoi kuntayhteistyötä ja tiedottaa kuntia yhteisistä asioista.

Päätoimitus järjestää vähintään kaksi kertaa vuodessa kuntatapaamisen, jossa käsitellään palvelujen kehittymistä kunnissa, viestintää sekä sivuston ylläpitoon ja kehittämiseen liittyviä asioita. Osallistuvat tahot vastaavat itse mahdollisista matka- ja majoituskustannuksista. Tapahtumiin voi osallistua myös etänä.

Yhteistyötä voidaan kehittää kuntien toiveiden ja toiminnan resurssien mukaan. Kunnat voivat tehdä ehdotuksia toimintasuunnitelmaan ja Palvelun kehittämiseksi.

## **11. Palvelun ja Finnishcourses.fi-palvelun kehittäminen**

InfoFinland.fi-sivusto ja julkaisujärjestelmä uudistetaan vuosina 2021–2022. Uudistus edellyttää erillistä lisärahoitusta kyseisille vuosille.

Tämän lisäksi Päätoimituksen tehtävänä on kehittää InfoFinland.fi-sivustoa ja Finnishcourses.fi-sivustoa toimintamäärärahojen puitteissa seuraavilla tavoilla:

- Varmistaa nykyisen Finnishcourses.fi-palvelun käyttökelpoisuus sopimuksen ajaksi tai valmistella uudistushanke.
- Jatkaa Palvelun ja Finnishcourses.fi-palvelun jatkuvaa kehittämistä käyttäjiä kuullen.
- Vahvistaa InfoFinlandin ja mukana olevin kuntien yhteistyötä, erityisesti neuvontapalvelujen kanssa.
- Seurata aluehallintouudistusta, sosiaali- ja terveystieteiden organisaatiouudistusta, TE-palvelujen kehittämistä, opetushallinnon uudistumista sekä muita toimintaympäristön muutoksia. Sisältöjen suuret päivityslinjaukset tehdään Ohjausryhmää ja Yhteistyökuntia kuullen.
- Pyrkiä tavoittamaan kaikki maahanmuuttajat ja heitä palvelevat alan viranomaiset tiedotuksen ja yhteistyöverkoston avulla.
- Kehittää sivustojen hakukoneoptimointia ja varmistaa, että sivustot löytyvät internetin hakukoneilla.
- Käyttää maahanmuuttajille suunnatussa viestinnässä ja markkinoinnissa tavoitteisiin soveltuvia sosiaalisen median kanavia ja muita soveltuvia kanavia.
- Tiedottaa kunnille mahdollisuudesta tulla Palveluun liittyvään yhteistyöhön mukaan.
- Pyrkiä tarjoamaan myös jatkossa Palvelun tekstisisällöt avointen rajapintojen kautta muiden organisaatioiden käyttöön. Kehittää rajapintoja sopijapuolia kuullen ja tukea erityisesti sopijapuolia sisältöjen hyödyntämisessä.
- Osallistua kotoutumislain mukaisen tietoaineiston kehittämiseen yhteistyössä työ- ja elinkeinoministeriön kanssa (Tervetuloa Suomeen-opas).
- Vahvistaa yhteistyötä käyttäjien kannalta keskeisten julkisten organisaatioiden ja muiden monikielisiä verkkopalveluja tarjoavien organisaatioiden kanssa.
- Varmistaa päätoimituksen resurssien riittävyys karsimalla vähän käytettyjä sisältöjä.

Päätoimitus voi käyttää hyväksytyjen uudistusten rahoituksen hakemiseen, ohjaamiseen ja tukemiseen kohtuullisen määrän henkilöresursseja. Helsingin kaupunki voi hakea toimintasuunnitelman mukaisiin kehityskohteisiin erillisrahoitusta ilman Ohjausryhmän käsittelyä.

Laaja kehitystyö, kokonaan uuden sivuston kehittäminen, sellaisen valmistelu tai jonkin olemassa olevan toisen verkkopalvelun ottaminen toimituksen ylläpidon piiriin edellyttää Ohjausryhmän

hyväksymistä sekä tarkoitukseen myönnettyä erillisrahoitusta myös henkilöstöressurssien osalta. Toimituksen tehtävien laajentaminen edellyttää myös Helsingin kaupungin hyväksymistä.

## **12. Kriisiviestintä**

InfoFinland osallistuu tarvittaessa kansallisesti tärkeään maahanmuuttajakohderyhmälle suunnattuun kriisiviestintään. Tällaisena ei pidetä paikallisia kriisitilanteita, joiden ei voi odottaa laajenevan.

Poikkeavien tilanteiden monikielinen viestintä voi kuulua InfoFinlandin kanavien konseptiin, jolloin työtä voidaan tehdä osana normaalia viestintää.

Viestintä voi myös sisältää konseptista poikkeavia toimenpiteitä tai olla intensiteetiltään tai vaativuudeltaan normaalista poikkeavaa. Tällöin etenemisestä ja resurssien käytöstä sovitaan tarvittaessa ohjausryhmää kuullen.

## **13. Tekijänoikeudet**

Palvelun kaikki monikieliset sisällöt pyritään jakamaan avointen rajapintojen kautta. Tavoitteena on, että monikielinen aineisto on muiden toimijoiden käytettävissä.

Sopimuskauden alkaessa kaikki InfoFinlandin verkkosivuilla julkaistut tekstit kaikilla kielillä ovat vapaasti käytettävissä Creative Commons Nimeä 4.0 -lisenssin mukaisesti, kun lähde InfoFinland.fi mainitaan ja lisenssin muita ehtoja noudatetaan.

Helsingin kaupunki tekee päätökset sille kuuluvia tekijänoikeuksia koskevien lisenssien osalta.

Sopijapuolet ja Yhteistyökunnat sitoutuvat noudattamaan omassa toiminnassaan, kuten sisällöntuotannossa ja käännöksissä, käytössä olevan lisenssin vaatimuksia, tietosuojaa koskevaa lainsäädäntöä sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679 sekä päätoimituksen sisältöjen jakamiseen liittyviä muita ohjeita.

## **14. Palvelun rahoitus**

Palvelun perusrahoitustarve on pyritty määrittelemään siten, että se mahdollisimman hyvin vastaa Palvelun ylläpidon ja kehittämisen aiheuttamia kustannuksia.

### **14.1. Sopijapuolten vuosittaiset rahoitusosuudet**

Pääperiaatteena on ollut, että Sopijapuolet osallistuvat Palvelun rahoittamiseen siten, että valtion organisaatioiden osuus muodostaa noin 50 % ja Helsingin seudun kuntien osuus noin 50 % Palvelun vuosittaisesta perusrahoitustarpeesta.

Helsingin seudun kuntien keskinäiset rahoitusosuudet määräytyvät ns. PKS-periaatteella, jonka mukaisesti Helsinki vastaa 50 %:n, Espoo 27,1 %:n, Vantaa 21,9 %:n ja Kauniainen 1 %:n osuudella edellä mainitusta Helsingin seudun kuntien yhteisestä osuudesta. Rahoitusosuuksia ei muuteta kesken sopimuskauden.



Sopijapuolten vuosittaiset rahoitusosuudet ovat sopimuskaudella seuraavat:

Sopijapuoli	Vuosittainen rahoitus (euroa)	
Työ- ja elinkeinoministeriö	100 000	
Opetus- ja kulttuuriministeriö	40 000	
Sosiaali- ja terveysministeriö	30 000	
Ympäristöministeriö	20 000	
Kansaneläkelaitos	50 000	
Verohallinto	10 000	
<b>Valtion rahoitusosuudet yhteensä</b>		<b>250 000</b>
Espoon kaupunki	67 750	
Helsingin kaupunki	125 000	
Kauniaisten kaupunki	2 500	
Vantaan kaupunki	54 750	
<b>Helsingin seudun kuntien rahoitusosuudet yhteensä</b>		<b>250 000</b>
<b>Sopijapuolten rahoitus yhteensä</b>		<b>500 000</b>

**Sopijapuolet sitoutuvat rahoitusosuuksiinsa vain edellyttäen, että kunkin Sopijapuolen vuosittaisessa talousarviossa vahvistetaan rahoitusosuutta vastaava määräraha.** Muussa tapauksessa Yhteistyösopimus katsotaan ao. Sopijatahon osalta päättyväksi maksettua rahoitusosuutta vastaavan vuoden päättyessä.

Rahoitusosuudet suoritetaan Helsingin kaupungille vuosittain 30.6. mennessä kullekin Sopijapuolelle erikseen lähetettävää maksuosoitusta vastaan. Sopijapuolet toimittavat voimassaolevan laskutusosoitteen Helsingin kaupungille vuosittain 30.4. mennessä.

Mikäli Palvelulle osoitettujen varojen käytössä esiintyy epäselvyyksiä tai Päätoimitus ei noudata raportointivelvoitettaan, Sopijapuolilla on oikeus kieltäytyä maksamasta rahoitusosuuttaan, kunnes Päätoimitus on toimittanut asiasta selvityksen Ohjausryhmälle ja Ohjausryhmä on hyväksynyt selvityksen.

Valtionorganisaatiot voivat liittyä sopimukseen myös sopimuskauden aikana. Uudet organisaatiot voivat jättää vapaamuotoisen hakemuksen päätoimituksen kautta Ohjausryhmälle. Liittymisestä päättää Helsingin kaupungin viestintäjohtaja.

#### 14.2. Yhteistyökuntien vuosimaksut

Yhteistyökuntien vuosimaksut täydentävät Palvelun rahoitusta. Yhteistyökuntien vuosimaksut määräytyvät kunnan asukasluvun perusteella seuraavasti:

Asukasluku	Vuosimaksu (€)
alle 10 000	1 000
10 000-29 999	2 000
30 000-49 999	3 000
50 000-79 999	6 000
80 000-	10 000

Yhteistyökuntien vuosimaksu Finnishcourses.fi-palvelusta on 2000 euroa.

Vuosimaksut suoritetaan Helsingin kaupungille vuosittain 30.6. mennessä kullekin yhteistyökunnalle erikseen lähetettävää maksuosoitusta vastaan. Yhteistyökunnat toimittavat voimassaolevan laskutusosoitteen Helsingin kaupungille vuosittain 30.4. mennessä.

## **15. Yhteistyökunnan liittyminen sopimukseen**

Aiemmin yhteistyön piiriin tulleet Yhteistyökunnat voivat jatkaa Palvelussa sitoutumalla noudattamaan Palvelun käyttöehtoja allekirjoittamalla liitteen 2. ja toimittamalla sen Helsingin kaupungille 26.2.2021 mennessä.

Vuoden 2021 alussa uudet kunnat voivat tulla mukaan yhteistyöhön jättämällä vapaamuotoisen hakemuksen Helsingin kaupungille ja allekirjoittamalla liitteen 2. **26.2.2021** mennessä.

Palvelun valtakunnallista luonnetta halutaan vahvistaa laajentamalla kuntayhteistyötä joustavasti kesken sopimuskauden. Uudet kunnat voivat hakea yhteistyökunnaksi jättämällä vapaamuotoisen hakemuksen päätoimituksen kautta Ohjausryhmälle. Liittymisestä päättää Helsingin kaupungin viestintäjohtaja.

Uusi yhteistyökunta maksaa liittymisvuodesta lähtien kohdan 14.2. mukaisen vuosimaksun.

### **15.1. Finnishcourses.fi-palvelu**

Mikäli Tampere ja Turku haluavat jatkaa Finnishcourses.fi-palvelun käyttöä, niiden tulee allekirjoittaa yhteistyösopimuksen liitteet 2. ja 3.

Finnishcourses.fi-palvelun ylläpito ja tukipalvelut sekä pienimuotoinen kehittäminen edellyttävät toimitukselta pysyvää, mutta henkilötöymäärältään kohtuullista resursointia. Finnishcourses.fi-palvelua voidaan laajentaa pienimuotoisesti tämän yhteistyösopimuksen perusteella.

Yhteistyökunta voi hakea oikeutta ottaa Finnishcourses.fi-palvelu käyttöön. Liittymisen hyväksyy Helsingin kaupungin viestintäjohtaja. Finnishcourses.fi-palvelu otetaan käyttöön liitteellä 3.

Yhteistyökunta voi lopettaa Finnishcourses.fi-palvelun käytön kuluvan vuoden loppuun ilmoittamalla siitä Helsingin kaupungin kirjaamoon 31.5. mennessä.

## **16. Sopimuksen irtisanominen**

Sopijapuolella on oikeus irtisanoa Yhteistyösopimus osaltaan päättymään kuluvan vuoden loppuun. Irtisanomisesta on ilmoitettava Helsingin kaupungin kirjaamoon kirjallisesti 30.4. mennessä.

Muista Sopijapuolista poiketen, Helsingin kaupungilla on oikeus irtisanoa sopimus päättymään kokonaisuudessaan kyseisen vuoden loppuun. Helsingin kaupungin on ilmoitettava irtisanomisesta kirjallisesti Sopijapuolille ja Yhteistyökunnille 31.8. mennessä.

Yhteistyökunta voi irtisanoa yhteistyösopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti Helsingin kaupungin kirjaamoon 30.4. mennessä. Käyttöoikeus päättyy irtisanomisvuoden lopussa.

### **17. Yhteistyösopimuksen purkaminen**

Mikäli Yhteistyökunta tai jokin muu Sopijapuoli kuin Helsingin kaupunki rikkoo tämän Yhteistyösopimuksen ehtoja, ja rikkomusta voidaan pitää olennaisena, eikä Sopijapuoli tai Yhteistyökunta korjaa rikkomusta kohtuullisessa asetetussa määräajassa, voidaan Yhteistyösopimus kyseessä olevan Sopijapuolen tai Yhteistyökunnan osalta purkaa välittömästi. Purkamisesta päättää Helsingin kaupunki Ohjausryhmän esityksestä. Maksettuja rahoitusosuuksia tai muita maksuja ei palauteta.

Mikäli Helsingin kaupunki Palvelun ylläpitäjänä rikkoo tämän Yhteistyösopimuksen ehtoja, ja rikkomusta voidaan pitää olennaisena, eikä Helsingin kaupunki korjaa rikkomusta kohtuullisessa asetetussa määräajassa, on Sopijapuolella ja Yhteistyökunnalla oikeus purkaa Yhteistyösopimus päätymään osaltaan välittömästi sekä oikeus vaatia kohdan 14. mukaisten maksujen palauttamista siltä osin, kuin niitä ei ole toimintavuoden aikana käytetty.

Mikäli Sopijapuoli ei maksa kohdan 14.1. mukaisia rahoitusosuuksia kohdassa mainitussa määräajassa, muilla Sopijapuolilla on oikeus purkaa Yhteistyösopimus päätymään osaltaan välittömästi, jolloin Yhteistyösopimuksen purkaneen Sopijapuolen maksama vuotuinen rahoitusosuus palautetaan siltä osin, kuin sitä ei ole toimintavuoden aikana käytetty. Mikäli Helsingin kaupunki purkaa osaltaan Yhteistyösopimuksen, Yhteistyösopimus purkautuu kokonaisuudessaan.

Mikäli Yhteistyökunta ei maksa vuosimaksuaan 14.2. kohdassa mainitussa määräajassa, Helsingin kaupungilla on oikeus purkaa Yhteistyösopimus kyseisen Yhteistyökunnan osalta päätymään välittömästi. Purkamisesta informoidaan ohjausryhmää.

### **18. Ylivoimainen este**

Mikäli Palvelun tai Finnishcourses.fi-palvelun toteuttaminen tämän Yhteistyösopimuksen nojalla käy yleisesti mahdottomaksi tai tarpeettomaksi Sopijapuolista riippumattoman olosuhdemuutoksen vuoksi, voi Helsingin kaupunki purkaa Yhteistyösopimuksen päätymään kokonaan välittömästi.

### **19. Vahingonkorvaus**

Sopijapuolella tai Yhteistyökunnalla on oikeus saada vahingonkorvausta toisen Sopijapuolen tai Yhteistyökunnan sopimusrikkomuksesta aiheutuneesta välittömästä vahingosta.

Sopijapuoli ei vastaa toisen sopijapuolen tietojen tai tiedostojen tuhoutumisesta, katoamisesta tai muuttumisesta ja tästä aiheutuneista kuluista, kuten tietojen ja tiedostojen uudelleen luomisen aiheuttamista kustannuksista. Helsingin kaupunki ei myöskään vastaa mahdollisesta Palvelun tai Finncourses.fi-palvelun käyttökatkoista aiheutuvista vahingoista.

Sopijapuoli tai Yhteistyökunta ei missään tilanteessa vastaa välillisestä vahingosta.

Näiden ehtojen mukaiset vahingonkorvausvelvollisuuden rajoitukset eivät koske tapausta, jossa sopijapuoli tai Yhteistyökunta on aiheuttanut vahingon tahallisesti tai törkeällä huolimattomuudella.

## **20. Sopimuskausi ja Yhteistyösopimuksen voimaantulo**

Sopimuskausi on 1.1.2021–31.12.2024.

Tämän Yhteistyösopimuksen voimaantulon edellytyksenä on, että Sopijapuoliin kuuluvat organisaatiot ovat sen toimivaltaisen tahon päätöksellä hyväksyneet ja että kyseiset Sopijapuolet ovat sen allekirjoittaneet. Sopimus astuu voimaan kunkin Sopijaosapuolen osalta, kun Sopijapuoli on sen allekirjoittanut.

Ennen varsinaista sopimuskautta voidaan ryhtyä hyväksytyä sopimusta toteuttaviin valmisteleviin toimiin.

## **21. Yhteistyösopimuksen muuttaminen**

Tämän Yhteistyösopimuksen muuttaminen edellyttää, että kaikki Sopijapuolet ovat yksimielisiä Yhteistyösopimuksen muuttamisesta ja tekevät vastaavat päätökset toimivaltaisissa elimissä. Muutokset tähän sopimukseen on tehtävä kirjallisesti.

## **22. Sovellettava laki ja erimielisyyksien ratkaiseminen**

Tähän Yhteistyösopimukseen sovelletaan Suomen lakia.

Sopijapuolet sopivat tähän Yhteistyösopimukseen liittyvät erimielisyydet keskinäisin neuvotteluihin. Ellei neuvotteluissa päästä sovintoon, erimielisyydet ratkaistaan Helsingin käräjäoikeudessa.

## **23. Allekirjoitukset**

Tätä Yhteistyösopimusta on laadittu yksi kappale, josta toimitetaan sähköinen kopio kaikille osapuolille.

Helsingissä \_\_. \_\_.2020

---

Sami Sarvilinna  
Kansliapäällikkö  
Helsingin kaupunki, kaupunginkanslia

\_\_\_\_\_ \_\_. \_\_ 2020

\_\_\_\_\_  
Satu Tyry-Salo  
Viestintäjohtaja  
Espoon kaupunki

\_\_\_\_\_ \_\_.\_\_.2020

\_\_\_\_\_

Kauniaisten kaupunki

\_\_\_\_\_ \_\_.\_\_.2020

---

Jaakko Niinistö  
Kasvupalvelujohtaja  
Vantaan kaupunki



\_\_\_\_\_ \_\_.\_\_.2020

---

Sonja Hämäläinen  
Maahanmuuttojohtaja  
Työ- ja elinkeinoministeriö

\_\_\_\_\_ \_\_.\_\_.2020

\_\_\_\_\_

Opetus- ja kulttuuriministeriö

\_\_\_\_\_ \_\_.\_\_.2020

\_\_\_\_\_

Ympäristöministeriö

\_\_\_\_\_ \_\_.\_\_.2020

\_\_\_\_\_

Sosiaali- ja terveysministeriö

\_\_\_\_\_ \_\_.\_\_.2020

---

Pipsa Lotta Marjamäki  
Viestintäjohtaja  
Kansaneläkelaitos

\_\_\_\_\_ \_\_.\_\_.2020

\_\_\_\_\_

Verohallinto